

LE CONTE DU GRAAL ou LE ROMAN DE PERCEVAL LE GALLOIS  
« Chanson de geste » de Chrétien de Troyes (France, 1160-1190)

### I. L'ŒUVRE

*Perceval ou le Conte du Graal* est un roman écrit par Chrétien de Troyes (1160-1190) connu comme le premier grand poète romancier français.

L'œuvre complète compte plus de 9000 vers écrits en octosyllabes. Elle a été écrite à partir de récits de tradition orale que véhiculaient les jongleurs.

Le thème se rattache aux récits légendaires sur la chevalerie : les Récits de la Table Ronde. Ces récits ne nous sont connus que par les rédactions tardives sans musique.

L'adaptation qui en est proposée comporte une traduction du texte par Eric Rohmer, cinéaste qui, a, par ailleurs, réalisé un film : « *Perceval le Gallois* ».

L'ensemble *Perceval*, groupe de musique ancienne dirigé par Guy Robert, a conçu l'adaptation musicale en utilisant des thèmes d'époque et propose une interprétation gardant le ton d'une légende, d'un mythe à la manière de Chrétien de Troyes.

Le même thème inspirera au XIXe siècle Richard Wagner (compositeur allemand) dans son opéra « *Parsifal* ».

### II. L'AUTEUR

Chrétien de Troyes est un poète romancier français du XIIe siècle. Clerc lettré, protégé par Marie de Champagne et le Comte de Flandres, il commença sa carrière comme trouvère en écrivant des chansons d'amour.

Une seule de ses chansons nous est connue : sa musique a été utilisée au début de l'extrait choisi.

Il a écrit plusieurs romans qui se rattachent tous au « *Cycle du Roi Arthur* » ou « *Cycle de la Table Ronde* ». « *Perceval* » est le dernier de ses romans laissé inachevé à la mort de l'auteur. De nombreux auteurs écriront ensuite des continuations à ce roman. Chrétien de Troyes fut traduit et imité dans toute l'Europe.

Ses romans ont le ton de la naïveté et intègrent à merveille le rêve dans l'univers quotidien.

### III. L'EXTRAIT PROPOSE A L'ECOUTE

Il s'agit du début de l'œuvre (les 41 premiers vers).

Le découpage du texte met en valeur cette particularité de la littérature médiévale : le passage sans transition de la narration directe à la narration indirecte et du parlé au chanté.

Le terme de « chœur » s'applique soit à des personnages indéterminés, soit au rôle du « conteur ».

Pour plus de clarté, le texte est découpé en scènes portant chacune un titre.

La première scène s'intitule :

« *Perceval dans la forêt, la rencontre avec les chevaliers* ».

#### CHEURS

- 1 *Ce fut au temps qu'arbres feuillissent,*
- 2 *Herbes et bois et prés verdissent,*
- 3 *Et les oiseaux en leur latin*
- 4 *Chantent doucement au matin*
- 5 *Et tout être de joie enflamme,*
- 6 *Que le fils de la veuve dame,*
- 7 *Dans le grand manoir solitaire,*
- 8 *Se leva, et ne tarda guère*
- 9 *Que sur la selle ne se mit*
- 10 *De son cheval, et qu'il ne prit*
- 11 *Trois javelots, et tout ainsi*
- 12 *Pour la vaste forêt partir,*
- 13 *Et hu et hu et hu et hi !*
- 14 *Pour la vaste forêt partir. (bis)*

#### PERCEVAL

- 15 *Ainsi en la forêt il entre*
- 16 *Et maintenant le cœur du ventre*
- 17 *Pour le doux temps lui réjouï,*
- 18 *Et pour le chant qu'il oui*

#### CHŒUR

- 19 *Des oiseaux qui joie faisaient*
- 20 *Toutes ces choses lui plaisaient*

#### CHŒUR

- 21 *Pour la douceur du temps serein*
- 22 *Il ôta au cheval son frein,*
- 23 *Et le laissa aller paissant*
- 24 *Part l'herbe fraîche verdoyant*

#### PERCEVAL

- 25 *Et lui qui bien lancer savait*
- 26 *Les javelots que il avait,*
- 27 *Allait autour de lui lançant...*

#### CHŒUR

- 28 *... L'un en arrière... l'autre avant...*
- 29 *Et l'un en haut... et l'autre en bas.*
- 30 *Mais il entend parmi le bois...*

#### PERCEVAL

- 31 *Mais il entend parmi le bois*
- 32 *Venir cinq chevaliers armés*
- 33 *De toutes armes adoués*

#### UN CHEVALIER

- 34 *Et moult grand fracas démenaient*
- 35 *Les armes de ceux qui venaient*
- 36 *Car souvent se heurtaient aux armes*
- 37 *Les branches des chênes et*  
*des charmes*
- 38 *Les lances, les écus heurtaient*
- 39 *Et tous les Hauberts gémissaient*
- 40 *Sonnent les bois, sonnent les fers*
- 41 *Et des écus et des hauberts*

La musique a été composée par l'ensemble *Perceval* d'après « *D'amors qui m'a tolu* », seule chanson connue de Chrétien de Troyes.

#### COLORIE LA BONNE REPONSE :

A) Repérage des différentes Voix et leur disposition :

1° Chant solo

2° Chant en chœur

3° Alternance entre : soliste / chœur

1° Alternance entre des Solistes Hommes

2° Alternance entre des Soliste Femmes

3° Alternance entre ou succession de soliste homme / soliste femme

#### NARRATION :

1° Usage de la voix parlée

2° Usage de la voix chantée

3° Usage de la voix alternativement parlée et chantée

(Colorie ou surligne les textes chantés).

#### LES VOIX

1° sont accompagnées par les instruments.

2° chantent a cappella.

3° chantent alternativement a cappella ou accompagnées d'instruments.

#### Vers 28-29

Succession de 4 voix :

1° Homme – homme – femme - femme

2° Homme – femme – femme – homme

3° Femme – homme – homme - femme

#### B) LES INSTRUMENTS :

1° Cordes

2° Vents (Bois, Cuivres)

3° Percussions

4° Les trois familles

#### INSTRUMENTS DE L'ENSEMBLE

#### INSTRUMENTS DU MOYEN AGE

-Le Gemshorn ou Cor de chamois (sorte de flûte construite dans une corne) ;  
-Les appeaux (imitent les chants d'oiseaux) ;

-Le luth arabe ;  
-Les nacaires

